

日本傳統工藝手鞠(데마리)展(서울)

會 期：2000年 11月 7日(火)~11月 9日(木)

會 場：駐大韓民國日本國大使館
公報文化院갤러리

(서울市)



日本てまり文化振興協会

2000年11月

「日本傳統工藝데마리 展」開催에 즈마여

日本데마리文化振興協會 會長

山 東 昭 子
(前科學技術廳長官)

서울의 여러분 안녕하십니까!

오늘「日本の 傳統工藝 데마리展」에 여러분을 모시게 되어 眞心으로 환영 합니다.

1年中에 가장 상쾌한 季節을 맞아, 日本各地에서는 文化·스포츠등 多様な 行事가 開催되고 있습니다.

日本과 같은 四季의 變化가 풍부한 悠久한 都市, 서울의 가을 風情은 또 格別한 멋이 있겠지요. 이같이 좋은 季節에, 「데마리」를 여러분들에게 선보일 機會를 갖게 된것을 대단히 기쁘게 생각합니다.

1998年 부터 시작된 日本의 大衆文化의 開放에 따라, 歌謠公演, 映畫, 비디오 등 多様な 文化 交流가 實現되게 되었습니다.

이미 茶道나 꽃꽂지, 종이 접기 등 많은 日本文化가 紹介되고 있습니다만 데마리도 1000年の 歷史를 자랑하는 日本의 傳統文化의 하나 입니다.

展示場에 오신 여러분들에게 日本各地의 「傳統 데마리」와 藝術文化로서의 「創作데마리」를 紹介해 드리고 있습니다만, 兩國에 共通된 祝祭나 民族行事에 바탕을 둔 作品도 있습니다.

또한 2002년에는 韓·日共同主催로 아세아에서는 처음, 월드컵 축구가 開催 됩니다. 그 成功과 兩國間에 새로운 友好·親善을 祈願하면서, 紀念 데마리를 創作, 展示하고 있습니다.

刺繡는 世界各國에서 獨自의 技法에 따라 華麗한 作品을 創造하고 있습니다. 데마리 또한 刺繡에 의한 無限한 世界라고 말 할수 있습니다. 刺繡에 關心을 가지고 계신 여러분들은 처음부터 누구나 바로 데마리 만들기에 빠져들 수가 있을 것입니다. 簡單한 데마리의 워크샵도 開設하고 있음으로, 부디 오셔서 데마리를 접촉 할 수 있는 한 때를 즐겨 주시기 바랍니다. 그리하여 서울에 데마리 愛好의 고리가 널리 이어 지기를 바라마지 않습니다.

2000年11月

「日本のてまり展」によせて

日本てまり文化振興協会会長

山 東 昭 子
(元科学技術庁長官)

ソウルの皆様こんにちは！

本日は「日本のてまり展」によろこお出で下さいました。

1年の内で最もさわやかな季節を迎え、日本各地では文化にスポーツにと多様な行事が催されております。日本と同じように、四季の変化に富んだ悠久の都、ソウルの秋の風情はまた格別の趣でございましょう。このような季節に、「てまり」が皆様にご高覧いただく機会を得ましたことを大変うれしく存じます。

1998年からはじまりました日本の大衆文化の開放により、歌謡公演、映画、ビデオなど多種多様な文化交流が行われてまいりました。

既に、お茶やお花、折り紙など多くの日本文化が紹介されておりますが、てまりも千年の歴史を持つ日本の伝統文化の一つでございます。

ご来場の皆様には、日本各地の「伝統てまり」と芸術文化としての「創作てまり」をご紹介しますが、両国に共通したお祭りや民族行事に因みました作品もございます。

また、2002年には日韓共催により、アジア初のサッカーワールドカップが開催されます。その成功と両国のさらなる友好・親善を祈願し、記念てまりを創作、展示しております。

刺繍は、世界各国で独自の技法により華麗な作品を創りだしております。てまりもまた刺繍による無限の世界とも言えます。刺繍にご関心をお持ちの皆様はもとよりどなたでも、すぐに、てまり作りに溶け込むことができます。簡単なてまりのワークショップも開設しておりますので、ぜひ、てまりとのふれあいの一時をお楽しみいただきたいと存じます。そして、ソウルに、てまりの愛好の輪が広がりますことを願っております。

◆四季의 具色

日本은 서울과 같은 溫帶로서 季節의 區別이 明確하다.

그 四季節에 피는 꽃들의 表現과 年中行事로서 全國的으로 행해지는 正月, 3月3日人形祝祭(작은人形을 제단에 장식), 그리고 또 다른 名節등의 내용을 取扱表現해 보았다.

① 四季의 꽃

유채꽃, 벚꽃, 장미꽃, 튜립, 해바라기, 수국, 코스모스, 등꽃, 나팔꽃, 국화, 동백꽃, 닭의장풀꽃, 포인세치아, 매화, 수선화.

② 正月(1月)

日本에서는 1月을 正月(또는 설)이라고 부른다. 新年初하루(1月1日)의 아침을 元旦이라고 하며, 1月1日 全體를 元日라고 한다. 以前에는 각 가정마다 門松(소나무 장식)을 大門앞에 세워서 新年을 祝賀하며, 옛부터 전해 내려오는 正月의 놀이 들로서 주사위 놀이, 카드놀이, 팽이 돌리기, 연날리기, 제기차기 등의 놀이가 번성 했는데 지금에 와서는 그 같은 놀이 들이 줄어들고 있다.

③ 작은 人形 祝祭(3月3日: 女兒祝祭)

平安王朝時代 宮廷貴族 階級の 어린女兒들 間에 행해왔던 놀이가 그 始作으로 알려져 있다. 現代에 와서 人形祝祭는 祭壇위 최상단에 親王의 人形을, 그리고 그 밑에 宮女人形, 5인 囃子(能樂, 歌舞技 등에서 연주하는 사람들), 矢大臣(武官像), 雜夫등의 人形을 죽 늘어놓고, 평풍, 초롱, 벚꽃나무, 굴나무, 마름열매떡, 白酒(술)외에 잡다한 生活 주변의 道具・家具등의 人形을 겹드려 화려하게 꾸민다. 桃(복숭아)의 名節이라고도 한다.

④ 端午名節(5月5日: 男兒祝祭)

男子의 成長을 祝福하는 祝祭로서 武家時代以來, 전해 내려오는 祝祭이다.

3月3日女兒祝祭(桃의 名節)에 대응해서 菖蒲(창포)를 名節物로 하기 때문에 창포의 名節이라고도 한다. 단오 명절이 다가오면 갖가지 色의 幟(旗)와 鯉幟(고이노보리)를 높이 세우고 男子의 出生을 祝賀한다. “고이노보리”는 집밖에 세워 놓는 것인데 집안의 장식으로서는 武人人形, 철갑, 창, 장도(長刀)등도 장식하게 되었다.

⑤ 祝祭

풍년, 풍작과 家內安全등을 祈願하는 民衆의 行事이다.

日本을 代表하는 큰 祝祭로는 京都의 해바라기 祝祭, 東京의 神田祝祭, 大阪의 天滿祝祭가 있는데 이것을 日本의 3大祝祭라고 하며 그외에도 日本各地의 神社에서 行하고 있는 祝祭가 수 없이 많이 있다.

⑥ 기타 데마리

天使, 눈사람, 달마(達磨), 산타크로스, 刺繡(자수)데마리, 古代佈 데마리, 물고기(복어), 크리스마스쥬리

《展示作品の解説》

◆ 四季の彩り

日本は、ソウルと同じ温帯で、季節の区別がはっきりしています。その四季に咲く花の表現と年中行事として全国的に行われている正月、ひな祭り、節句等を取り上げてみました。

① 四季の花

菜の花 桜 バラ チューリップ 紫陽花 ひまわり コスモス 藤 朝顔 菊 椿 露草 ポインセチア 梅 水仙

② 正月(1月)

日本では、1月を正月(あるいはお正月)と呼んでいる。新年を年の初め、1月 1日の朝のことを元旦といい、1月1日全体を元日といっている。

以前は、どこの家でも門松をたてて新年を祝い、昔から伝わっている正月遊び、双六、カルタ、コマまわし、たこ揚げ、羽根つきなどの遊びが盛んであった。現在ではこの様な遊びも稀である。

③ ひな祭り(3月3日：女兒の祭り)

平安王朝時代、宮廷貴族階級の幼い姫たちの間で行われた遊びがその始まりと考えられる。現代のひな祭は、ひな壇に親王びなを最上段に、宮女びな、五人囃子、矢大臣、三人使丁などの人形を並べ、屏風、雪洞、桜、橘、菱餅、白酒のほかに雛の調度品などが加わって華やかなものになった。桃の節句ともいわれている。

④ 端午の節句(5月5日：男児の祭り)

男子の成長を祝う祭りとして、武家時代以来行われてきた祭りである。

3月 3日の桃の花に対して、菖蒲を節物とするので菖蒲の節句ともいわれている。端午の節句が近づくと、幟を用意したり、鯉幟を高くかかげて、男子の出生を祝う。鯉幟は屋外に建てられるが、屋内の飾りとしては、武者人形、鎧甲、毛槍、長刀なども飾られるようになった。

⑤ 祭り

豊年満作や家内安全などを祈願する民衆の行事である。日本を代表する大きな祭りは、京都の葵祭り、東京の神田祭り、大阪の天満祭りがあり、これを三大祭りといっている。その他にも各地の神社で行われる祭りが数多くある。

⑥ その他のてまり

天使 雪ん子 だるま サンタクロース 刺繍てまり 古代布てまり 魚(ふぐ) クリスマスツリー

◆傳統데미리(手鞠)

○ 本莊御殿(혼조고텐) 데마리(秋田縣)

1613년경 本莊城主의 御殿하녀들이 유희용으로 만들었던 것이 그시작 이라고 한다. 芯(데미리의 기초가 되는 공)은 고비(植物)綿을 사용하여 적색, 주황색, 녹색, 백색, 금색으로 모양을 만들어 三方에 紅白의 房이 따라오는 것이 특징이다.

○ 枳尾(도찌오)데미리(新潟縣)

옛부터 枳尾紬(견직물)의 生産地로 유명한 곳인데 옛날 산골의 女性들이 직조해서 얻은 실중에서 남은 실을 利用하여 만들기 시작한것이 始初라고 한다. 껍 소박하며 부드러움이 있는 데마리이다.

○ 野州(노슈)데미리(栃木縣)

도찌기현(栃木縣)을 野州下野國이라고 불려지던 頃이 생겨났다.

芯은 잣이나 낙엽수 열매를 누에꼬치속에 넣어 고비綿실이나 새털(毛羽)로싸서 麻糸를 사용하여 껍매는 것이 특징이다.

○ 加賀(가가)데미리(石川縣)

일찍이 石川縣지방에서는 人形祝祭나 新婦의 土產品으로 데마리를 利用했다. 오래된 집안(古家)에 서는 오래된 데마리가 지금까지 貴重하게 잘 保存되어 있다. 加賀데미리는 디자인도 풍부하고 치밀한 것이 많다.

○ 愛知川(아찌가와) 병 細工 데마리(滋賀縣)

시가현 아찌가와 마을에는 옛부터 傳해 내려 왔는데, 만든 데마리를 병속에 넣는 독특한 방식으로 서 누가 언제 고안 했는지는 모르나 병 細工 데마리는 北海道를 제외하고는 日本 각처에 분포 되어 있는 것이 불가사이 한 일이다.

○ 紀州(기슈)데미리(和歌山縣)

옛, 城 밑 서민촌으로 번성 했던 때에 (350~360년전)御前 시녀들이 女君主들을 위해 만들어 사랑을 받아 傳承 되었다고 한다. 둘둘말아 껍매는 가가리(かがり)를 디자인 한 것이 많은데 세밀하게 짠 치밀한 데마리 이다.

○ 讃岐(사누끼) 가가리 데마리(香川縣)

사누끼 가가리 데마리는 옛부터 왕겨를 芯으로 해서 草木으로 염색한 木綿糸의 안정감 있는 色調의 것이 많다.

○ 柳川(야나가와)데미리(福岡縣)

城 밑 서민촌으로 잘 알려진 水郷의 정서 깊은 마을인 柳川는 옛부터 5色으로 염색해낸(적색은 꼭두서니, 茶색은 밤, 紺색은 쪽풀, 黃색은 치자, 녹색은 쭉) 草木으로 염색한 실을 사용해 깊이가 있는 데마리로 유명하다.

◆ 伝統てまり

○ 本荘御殿まり(秋田県)

1613年頃、本荘城主の御殿女中たちが遊戯用に作ったのが始まりとされている。芯にはゼンマイ綿を使い、赤、橙、緑、白、金色で模様を作り、三方に紅白の房が下がっているのが特徴である。

○ 栃尾てまり(新潟県)

古くから栃尾紬の産地として有名である。昔山里の女たちが紬を織った絹の残り糸を利用して作ったのが始まりといわれている。素朴で風合いのあるてまりである。

○ 野洲てんまり(栃木県)

栃木県が野洲下野国と呼ばれていた頃に生まれた。芯には椎の実や、栃の実を繭の殻に入れ、ぜんまいの綿や毛羽に包み、かがり糸は苧麻を使用した独特のものである。

○ 加賀てまり(石川県)

かつて、石川県地方では、ひな祭りや花嫁のお土産にてまりを利用していた。

旧家では古いてまりが現在でも大切に保存されている。加賀てまりはデザインも豊富で緻密なものが多い。

○ 愛知川びん細工てまり(滋賀県)

滋賀県の愛知川町に古くから伝わっている。作ったまりをびんの中に入れる独特のものでいつ頃、誰が考えたかは定かではない。びん細工てまりは、北海道をのぞく日本各地に分布しているが不思議である。

○ 紀州てまり(和歌山県)

昔、城下町として盛んだったころ御殿女中が姫君たちのために作り愛され伝承されている。巻きかがりをデザインしたものが多く、繊細で緻密なてまりである。

○ 讃岐かがりてまり(香川県)

讃岐かがりてまりは、昔から靱がらを芯に、草木染めにした木綿糸の落ち着いた色調のものが多い。

○ 柳川てまり(福岡県)

城下町で知られた水郷の情緒豊かな町である柳川は、昔から五色に染め上げた(赤色は茜、茶色は栗、紺色は藍、黄色はクチナシ、緑はヨモギ)草木染め糸を用いた奥ゆかしいてまりで有名である。

◆創作데마리

- 韓・日兩國旗를 表現한 데마리와 小型(미니)데마리
—「日本傳統데마리 韓國展」을 紀念해서 特別제작
- 寫眞集(Dream in Demari Part 2)게재 作品
- 第4回世界女性會議심볼마크를 表現한 데마리
— 1995年北京에서 개최된 제4회 세계여성회의를 紀念해서 제작
— 北京에서는 日本政府主催의 交流會場에서 作品을 展示하고 NGO포럼會場에서 講習워크샵 개최

◆出品者 및 關係 團體 등

- 傳統데마리
棚村靜江 中山春枝 森 靖子 栃矢澤かずゑ
栃尾데마리會
宇都宮 데마리舍(구름 군부-)
讚岐 가가리(かがり) 手마리 保存會
滋賀縣愛知川町觀光協會・愛知川傳承工藝(병細工手마리) 保存會
秋田縣本莊市・本莊市視光協會・本莊市物産協會・本莊市工藝組合
- 創作데마리
井上弘子 打矢暢子 尾久曠代 鎬木まさ美 川端信子
齊藤 京 高松康枝 寺沼恭子 早川禮子 川島泉
伊藤和江 加藤孝洋 宮原浩子 結城琴子 竜ハルミ

◆訪韓團員

井上弘子(데마리研究家)
齊藤 京(데마리 作家)
早川禮子(데마리 作家)
寺沼恭子(데마리 作家)
川島 泉(데마리 作家)
鈴木理子(데마리 作家)
清野 忍(데마리 作家)
金子操子(데마리 作家)
平岩とよ(데마리 作家)
江本すぎ子(데마리 作家)
古山光子(東京都文京區 千石圖書館)
森下久美子(科學技術廳)
寺沼古都(Free writer)
向後 玲(學生)
鈴木惠雄(學生)

◆ 創作てまり

- 日韓両国旗のてまりとミニてまり
 - 「日本のてまり展(ソウル)」開催記念として制作
- 写真集(ドリーム・イン・てまりパート2)掲載作品
- 第4回世界女性会議シンボルマークのてまり
 - 1995年北京で開催された第4回世界女性会議を記念して作成。
 - 北京では、日本政府主催による交流会会場で作品の展示、NGOフォーラム・会場で展示と講習のワークショップを開催した。

◆ 出展者および関係団体等

- 伝統てまり
棚村静江 中山春枝 森 靖子 斎田郷一郎 矢沢かずゑ 栃尾てまりの会
宇都宮てまり舎(グループ くんぷう)
讃岐かがり手まり保存会
伝承日本のまり振興会
滋賀県愛知川町観光協会・愛知川町伝承工芸「びん細工手まり」保存会秋田県本荘市・
本荘市観光協会・本荘市物産協会・本荘市工芸組合
- 創作てまり
井上弘子 打矢暢子 尾久曠代 鍋木まさ美
川端信子 斉藤 京 高松康枝 寺沼恭子
早川礼子 川島 泉 伊藤和江 加藤孝洋
宮原浩子 結城琴子 竜ハルミ

◆ 訪韓団員

井上弘子 (てまり研究家)
斉藤 京 (てまり作家)
早川礼子 (てまり作家)
寺沼恭子 (てまり作家)
川島 泉 (てまり作家)
鈴木理子 (てまり作家)
清野 忍 (てまり作家)
金子操子 (てまり作家)
平岩とよ (てまり作家)
江本すぎ子 (てまり作家)
古山光子 (東京都文京区千石図書館)
森下久美子 (科学技術庁)
寺沼古都 (フリーライター)
向後 玲 (学生)
鈴木恵雄 (学生)

데마리에 관해서

世界各國에는 여러가지 獨自의인 傳統文化가 있어, 그時代를 넘어 소중하게 傳承되어오고 있다.

데마리는 日本에서 1000년이 넘는 옛날(7世紀경)에 부녀자들의 놀이 중에서 생겨난 것이다.

日本各地에는 郷土色이 풍부한 여러가지 모양의 데마리가 保存・傳承되어 오고 있다.

데마리의 매력은 그 色糸(실)의 모양 있는 화려한 美의 세계에 있으나 그 球(공)에 의한 幾何學

的 文樣(文樣)에는 哲學的인 분위기 까지도 떠오르게 한다.

그리고 세밀한 手作業이기는 하나 누구든지 어디에서나 만들 수 있다. 高齡者도 데마리 가가리(뾰매는 일)를 즐길 수가 있는 것이다.

한편 전통적인 데마리 文化를 살리면서 藝術作品으로서의 創作活動에 골몰하는 제작자도 많아 그 活確이 기대되고 있다.

講習會用 教材에 관해서

이 教材는 데마리를 처음 體驗한다는 一般人을 對象으로 하고 있는데, 우선 데마리를 즐기기 위해서 2時間정도로 만들 수 있는 作品의 解説로 되어 있다.

그 때문에, 準備하는 材料와 用具 및 基礎 마리(공)를 만드는 법을 간략하게 해 놓았다.

그리고 參加者에게는 等分된 基礎마리를 使用해서 指導하게 되겠는데 데마리를 만들기 위한 基本的인 가가리(뾰매는 일)법을 습득 할 수 있도록 배려 되어 있다.

日本各地의 傳統的인 데마리나 創作데마리도 가가리 하는 방법의 基本은 같다.

데마리는 주변에 있는 材料로서 만들 수가 있다. 基礎마리(공)의 材料나 가가리糸(실)은 무엇이든 관계없다. 따라서 各者의 서로다른 취미의 데마리가 完成하게 된다.

色에 의해서도 個性이 풍부한 作品이 만들어진다.
(注) 市販本이나 各地方에서는 各々 獨自의인 專門用語로 解説되어 있으나, 여기서는 널리 一般人들에게 알기 쉽게 言語表現을 쓰고 있다.

● 準備할 材料와 用具 ●

1. 材料

(1) 基礎마리의 基(핵)이 되는 素材・發泡스치물球, 과일포장用스치물緩衝망, 빵이나 털실찌꺼기,綿이나 고버(植物)綿등 가볍고 탄력성이 있는 것이면 무엇이든지 무방하다.

(2) 糸(실)···基礎마리 作成을 위해 감는실:木綿

糸, 化學섬유의 極細한 털실등

가가리用糸···지수용실 또는 織物用糸 기타 여러가지 用途의 실

2. 用具

가위, 바늘(待針, 자수針, 이불針등) 종이테이프, 자 등

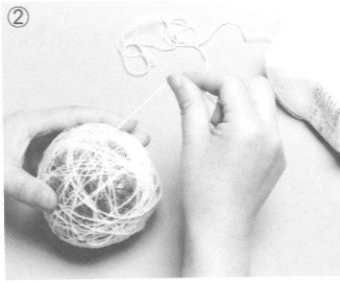
● 基礎 마리(공)이 만들어지기 까지 ●

1) 基礎가되는 마리(공)을 만든다. ①~④

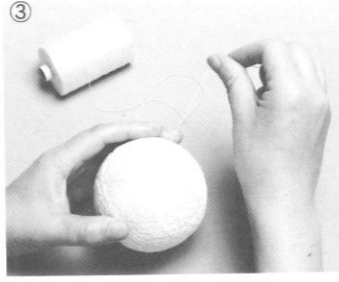
①



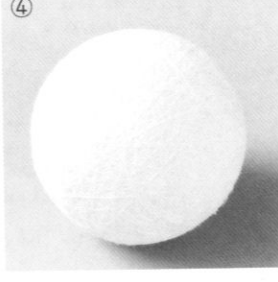
②



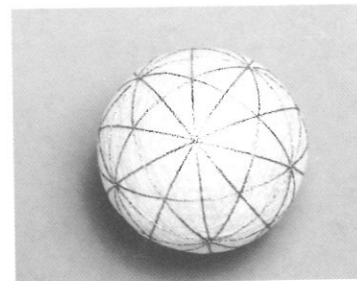
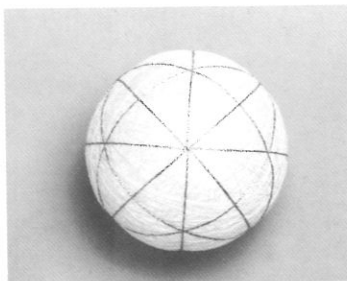
③



④



2) 실은 모양을 꺾매기 위해서, 기초가 되는 마리의 表面에 一定한 法則(4등분, 6등분, 8등분등)에 따라서 分割線을 긋는다.



講習會의 出發임!

てまりについて

世界各国にはそれぞれ独自の伝統文化があり、時代を越えて大切に引き継がれてきました。

てまりは日本で1000年以上も昔(7世紀中頃)に婦女子の遊びの中から生まれてきました。

日本各地には、郷土色豊かな様々なてまりが保存・伝承されています。

てまりの魅力は、その色糸の綾なす華麗な美の世界にありますが、その球による幾何学的紋様には哲

学的な雰囲気さえ漂わせています。

また、細かい手作業ですが、誰でも何処でも作ることができます。高齢の方でもてまりかがりを楽しむことができます。

さらに、伝統的なてまり文化を活かしながら、芸術作品としての創作に取り組む制作者も多く、その活躍も期待されています。

講習会用テキストについて

このテキストは、てまりは初めての体験という一般の方を対象に、まず、てまりを楽しんでいただくため、2時間程度で仕上がる作品の解説となっています。

そのため、準備する材料と用具および基礎まりの作り方等は簡略されています。

また、参加者には、等分された基礎まりを使用し指導にあたりますが、てまりを作るための基本的なかがり方を習得できるように配慮してあります。

日本各地の伝統的てまりも創作てまりもかがり方の基本は同じです。

てまりは身近な材料で作ることができます。基礎まりの材料やかがり糸はなんでもかまいません。それぞれ異なった趣のてまりが完成します。

配色によっても個性豊かな作品が出来上がります。

(注) 市販本や各地方では、それぞれ独自の専門用語で解説されていますが、ここでは、広く一般の人に分かりやすい言語表現を使用しています。

● 準備する材料と用具 ●

1. 材料

(1) 基礎まりの基になる素材… 発泡スチロールの球、くだもの用緩衝ネット、パンや、毛糸のくず、綿やゼンマイの綿などの他、軽くて弾力性のあるものなら何でもかまいません。

(2) 糸… 基礎まり作成のために巻く糸：木綿糸、

化繊の極細毛糸等

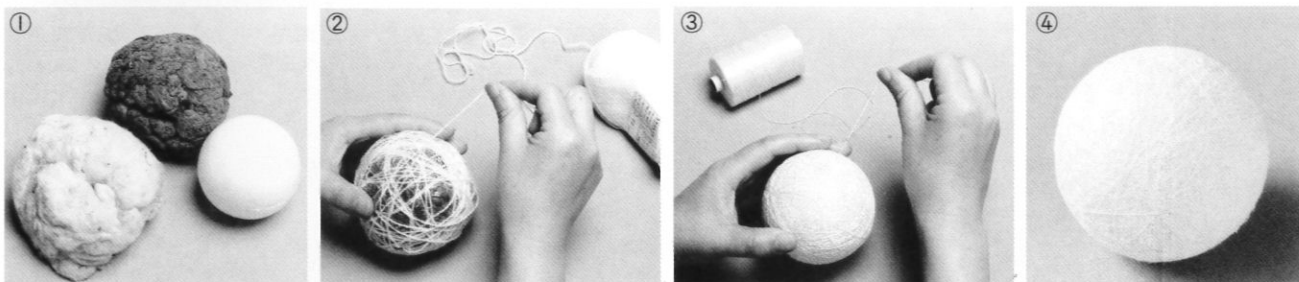
かがり用糸… 刺繍糸や 織物用糸その他様々な用途の糸・

2. 用具

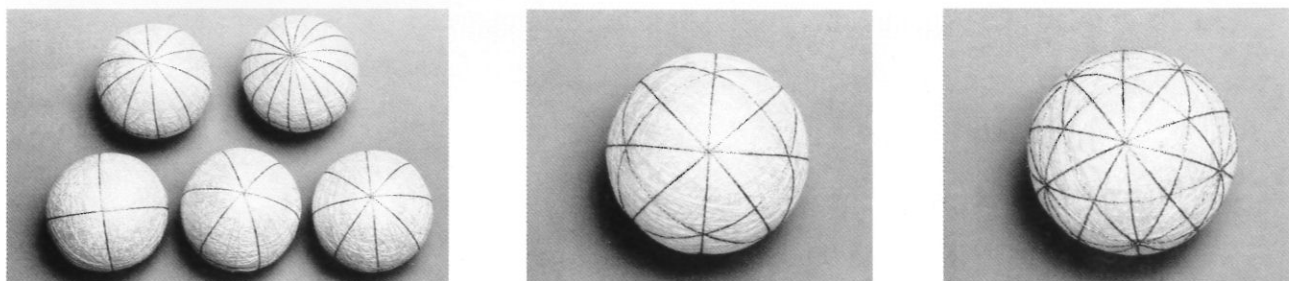
ハサミ、針(待針、刺繍針、布団針等)、紙テープ、メジャー等

● 基礎まりが出来るまで ●

1) 基礎になるまりを作ります。①~④



2) 糸で模様をかけるために、基礎になるまりの表面に一定の法則(4等分、6等分、8等分など)に従って、分割線を引きます。



講習会のスタートです!

菊(여러가지菊花의 기본적인 모양)

等分・分割→8等分

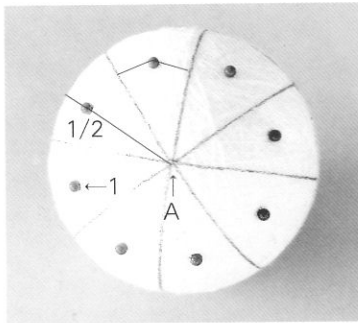
꺾매는 法の 基本→ 菊 꺾매기(가가리)

감어 꺾매기(가가리)

물새떼(千鳥) 꺾매기(가가리)

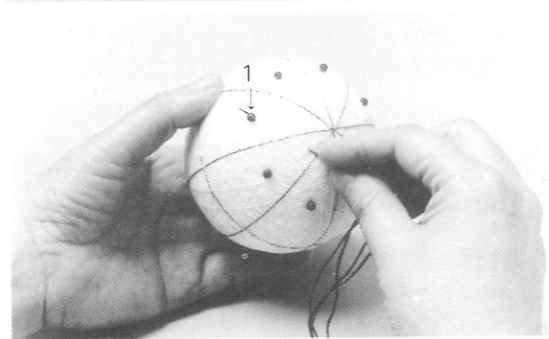
① 頂点 A로 부터 分割線과 分割線의 中間에서 中心線까지의 길이 約 $\frac{1}{2}$ 에 꼭기 시작이 알수 있도록 待針을 꿨는다.

꼭기시작: 1의 点의 待針 끝에다가 針을 빼낸다.



◇포인트

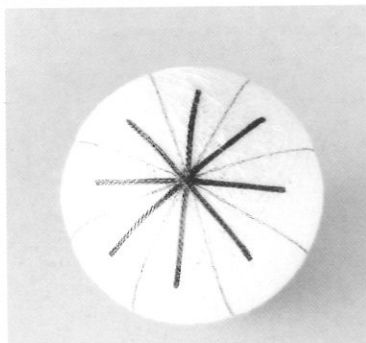
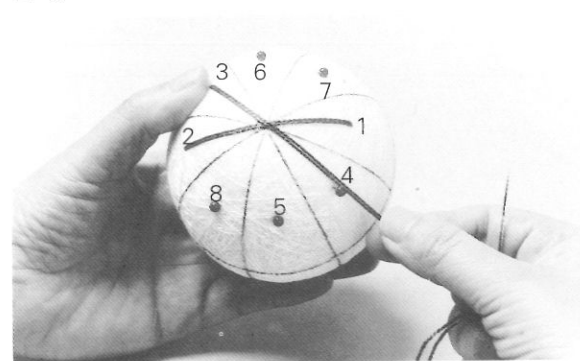
가가리 糸는 될수 있는대로 매듭을 안하는 편이 편리하다.



② 1의 点에서부터 바늘을 빼내서 사진과 같이, 1-2, 3-4, 5-6, 7-8과 같이 放射線狀으로 糸를 넘긴다.

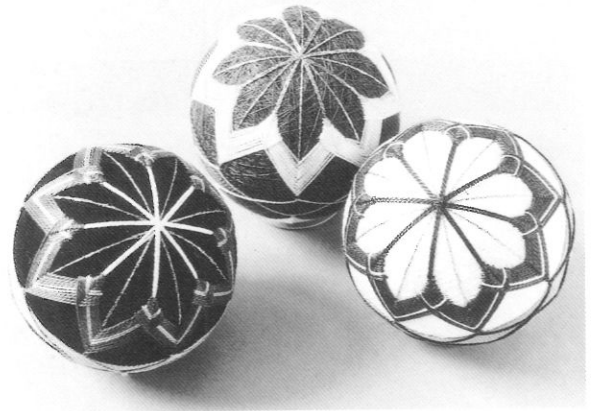
이것이 끝나면 바늘을 좀 떨어진 場所로 빼내서 糸를 잘라낸다.

같은 方法으로 해서, 頂点 A의 反對側에도 만들면 된다.



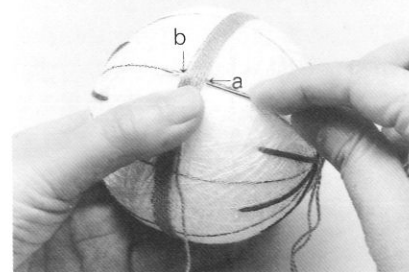
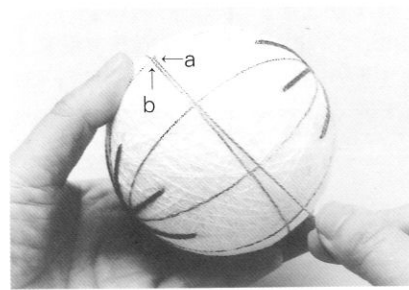
◇포인트

바늘로 糸의 절단면이 보이지 않도록 한다.



③ 中心線과 分割線과의 接點 a에서 바늘을 빼내, 中心線에서 끝내, 녹색실로 7段(7周) 말기 가가리(꺾매는 일)을 한다. 7段(7周)말기가 끝나면 b점에 바늘을 빼낸다. 같은 方法으로 7段(7周)감기 가가리를 한다. 이것이 끝나면 바늘을 조금 떨어진 場所에 빼내서 糸를 끊는다.

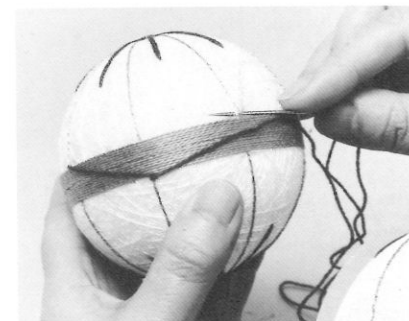
中心線을 사이에 두고 上下 7段(7周)씩 감기 가가리로 띠(帶)가 만들어진다.



◇포인트

途中에 糸이 모자라게 될때에는, 分割線上에서 새로운 糸과 바꾸어 주십시오. 그리고 자른 다음에 보이는 남은 糸은, 바늘로 基礎마리(공) 속에 꽂아 넣어 보이지 않게 한다.

④ 帶(띠)가 느슨해진다든가, 풀리지 않도록, 다른 색실로 上下의 分割線을 통과해서 물새떼 가가리(꺾매기)를 한다. 1周 했으면 띠의 反對측에 바늘을 빼내, 같은 方法으로 물새떼 가가리를 한다. 띠가 완전하게 만들어 졌다.

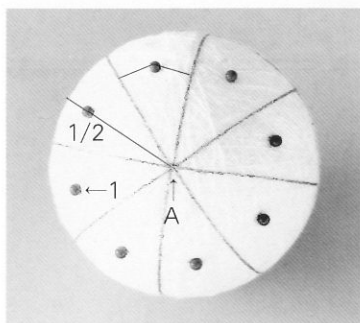


菊(様々な菊の花の基本的な模様)

等分・分割→ 8等分

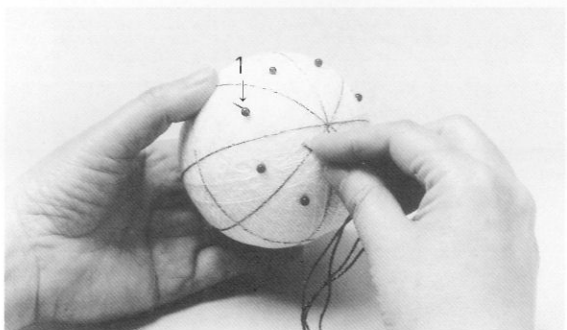
基本のかがり方→ 菊かがり
巻きかがり
千鳥かがり

① 頂点Aより分割線と分割線の間で、中心線までの長さ約1/2にさし初めがわかるように待針をうちます。
さし初め：1の点の待針の際に針を出します。



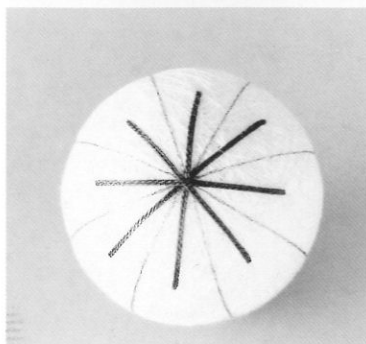
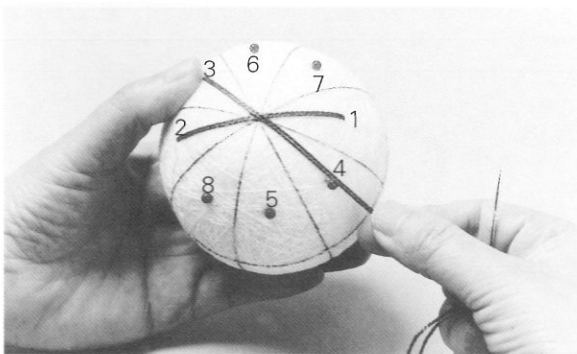
◇ポイント

かがり糸はなるべく結び目をつけない方が便利です。



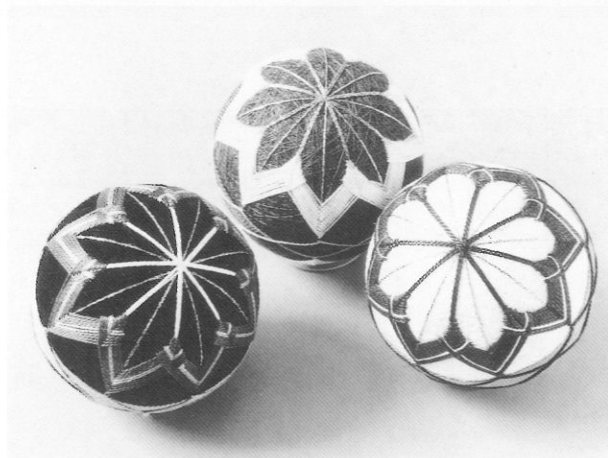
② 1の点から針を出して写真の様に、1-2、3-4、5-6、7-8と放射線状に糸をわたします。
終わりましたら針を少し離れた場所に出して糸を切ります。

同じようにして、頂点Aの反対側にも作ります。

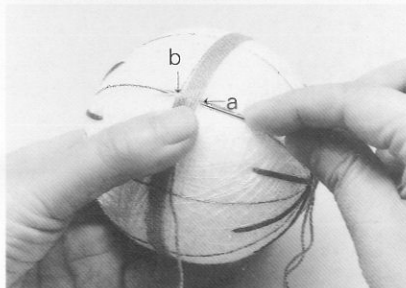
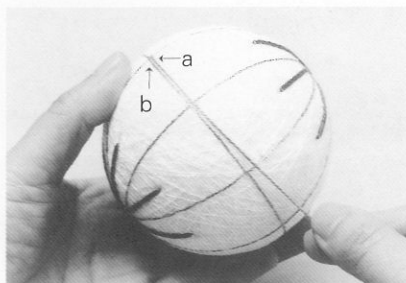


◇ポイント

針で糸の切り口を見えなくします。



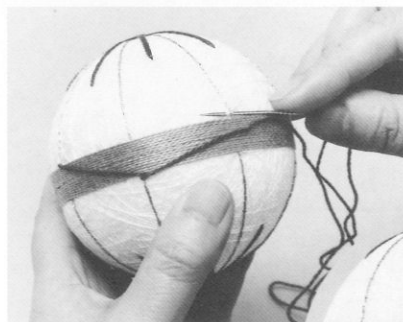
③ 中心線と分割線との接点aに針を出し、中心線によってグリーンの色糸で7段(7周)巻きかがりをします。7段(7周)巻き終わりましたらb点に針を出します。同じ様に7段(7周)巻きかがりをします。
終わりましたら針を少し離れた場所に出して糸を切ります。
中心線をはさんで上下7段(7周)つつ巻きかがりで帯の出来上がりです。



◇ポイント

途中で糸が足りなくなった時は、分割線上で新しい糸と切り替えて下さい。また、切った後に見える残り糸は、針で基礎まりの中に押し込めて見えなくします。

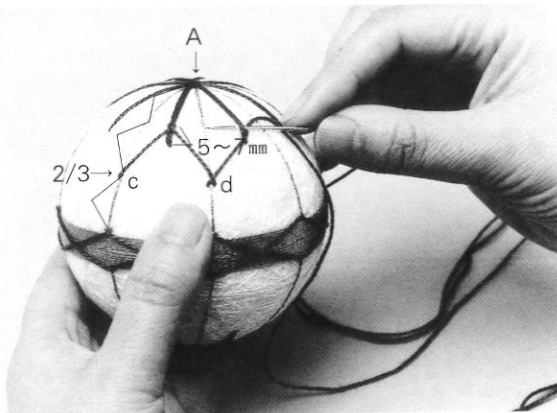
④ 帯がゆるんだり、ほどけない様に、他の色糸で上下の分割線をすくって千鳥かがりをします。1周しましたら帯の反対側に針を出し、同様に千鳥かがりをします。
帯が完全に出来上がりました。



⑤ 分割線の頂点 A부터 中心線까지의 약 2/3의 C점에 바늘을 빼낸다.

앞의 ②에서 放射線狀으로 보낸 실의 約 5~7cm 되는 곳을 뜬다.

옆의 分割線 d를 같은 방법으로 떠올리면서 一周한다.

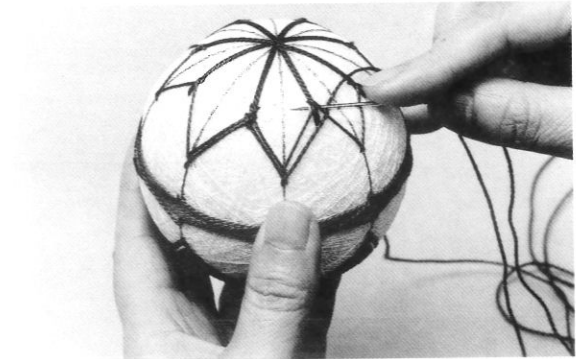
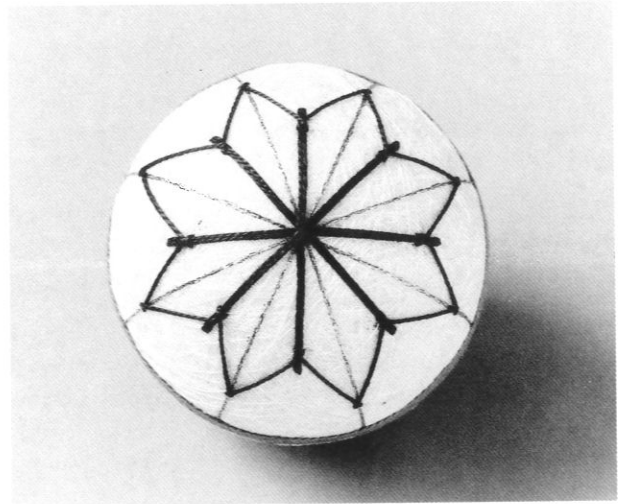


◇ 포인트

C点조금 위 부분에 꽃기 시작을 알수 있도록 待針을 꽂아 놓습니다.

⑥ 一周하고 C점에 돌아오면, 菊가가리 한단계가 끝난다.

바늘은 C点的 約 2mm 밑으로 빼낸다. 같은 方法으로 5,6段 반복해서 가가리하게 되는데, 放射線狀에 보내진 실 있는 곳에서는, 껴매져 있는 실을 전부같이 묶어서 뜬다.



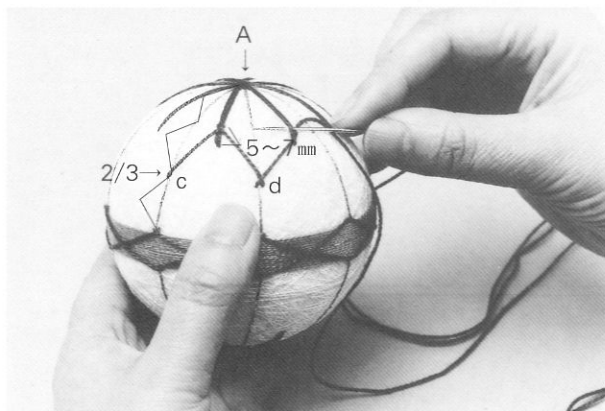
⑦ 5~6단계가 끝나면, 별도의 색실로 1~2段 가가리를 한다.

마지막으로 원래의 색실로서 1~2段 껴매면 完成이된다.

띠(帶)의 반대측에도 같은 方法으로 가가리를 한다. 完成입니다!



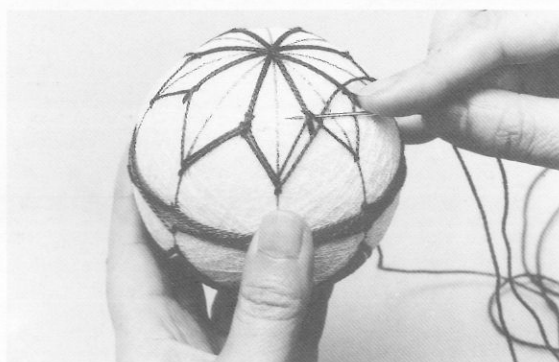
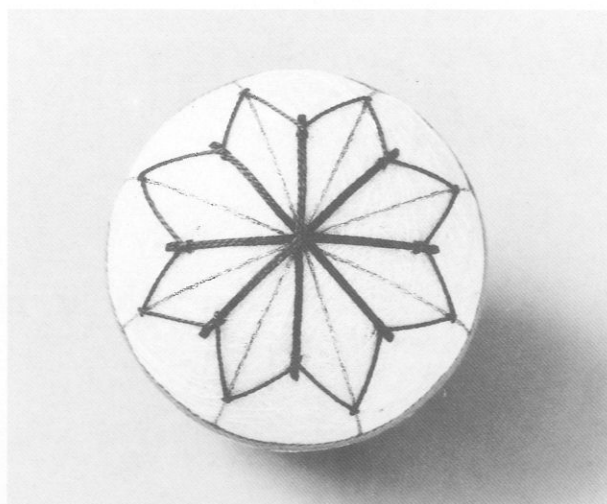
- ⑤ 分割線の頂点Aから中心線までの約2/3のc点に針を出します。
 ②で放射線状にわたした糸の約5~7mmのところをすくいます。
 隣の分割線dを同じようにすくいながら一周します。



- ◇ポイント
 c点の少し上に差しはじめがわかるように待針をさしておきます。

- ⑥ 一周してc点に戻りますと、菊かがり1段目が終わります。

針はc点の約2mm下に出します。同じように5、6段くりかえしてかがりますが、放射線状にわたした糸のところでは、かがってある糸を全部一緒にすくいます。



- ⑦ 5~6段目が終わりましたら、別の色系で1~2段かがります。
 最後に元の色系で1~2段かがって出来上がりです。
 帯の反対側にも同様にしてかがります。
 出来上がり！





日本傳統工藝데마리展(서울) 助成 協贊團體等

韓國：Korea & Japan Communications

日本：(財)日本文化交流基金

(財)大同生命國際文化基金

(株)日本Air System(JAS)

下司孝麿(高知市下司病院院長)

井上磁雨(國際陶藝協會)